Naciones Unidas S/PV.4277

Consejo de Seguridad

Quincuagésimo sexto año

Provisional

4277[a] sesión

Martes 13 de febrero de 2001, a las 11.05 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Ben Mustapha	(Túnez)
Miembros:	Bangladesh	Sr. Chowdhury
	China	Sr. Shen Guofang
	Colombia	Sr. Valdivieso
	Estados Unidos de América	Sr. Stoffer
	Federación de Rusia	Sr. Lavrov
	Francia	Sr. Levitte
	Irlanda	Sr. Cooney
	Jamaica	Sra. Durrant
	Malí	Sr. Toure
	Mauricio	Sr. Neewoor
	Noruega	Sr. Kolby
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Harrison
	Singapur	Sr. Mahbubani
	Ucrania	Sr. Kuchynski

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.

01-24821 (S)
`` `` `` `` `` `` `` `` ``

Se abre la sesión a las 11.05 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

El Presidente *(habla en árabe)*: Desearía informar al Consejo de que he recibido cartas de los representantes de Suecia y Yugoslavia en las que solicitan que se les invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite a estos representantes a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Mladenovic (Yugoslavia) toma asiento a la mesa del Consejo y el Sr. Schori (Suecia) ocupa el asiento que se le ha reservado a un lado del Salón del Consejo.

El Presidente *(habla en árabe)*: De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en que se invite al Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, en virtud del artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Invito al Sr. Guéhenno a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En la presente sesión, el Consejo escuchará una exposición del Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, quien tiene la palabra.

Sr. Guéhenno *(habla en inglés):* Tengo el placer de informar a los miembros del Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos registrados en Kosovo desde la última exposición informativa de mediados de enero.

El Representante Especial del Secretario General, Sr. Haekkerup, ha establecido cuatro prioridades para la siguiente etapa de la labor de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Éstas son: primero, el establecimiento de un marco jurídico para el gobierno autónomo provisional de Kosovo, incluidos los preparativos de los procesos electorales en toda la provincia; segundo, la conclusión del establecimiento de un sistema de cumplimiento de la ley y un sistema judicial eficaces; tercero, el establecimiento de un diálogo constante con la República Federativa de Yugoslavia y la apertura de una oficina de la UNMIK en Belgrado; y cuarto, la solución de las cuestiones relativas a los derechos de propiedad con miras a crear una administración pública local más responsable y facilitar la reconstrucción económica. Antes de pasar a tratar temas más generales, señalaré el progreso alcanzado respecto de cada una de estas prioridades.

La primera prioridad es la creación de un marco jurídico para Kosovo. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) está trabajando intensamente con vistas a elaborar los principios fundamentales que servirán de base a los debates futuros sobre el marco jurídico del gobierno autónomo provisional. Cuando este proceso haya concluido en las próximas semanas, la Misión comenzará a celebrar consultas estrechas con sus interlocutores locales y con la comunidad internacional. Los mecanismos que han de servir para el traspaso de autoridad al gobierno autónomo provisional deberán examinarse cuidadosamente para que dicho traspaso sea eficiente y efectivo. El Representante Especial del Secretario General será quien tome la decisión final sobre la autoridad y las competencias.

El pilar del fortalecimiento institucional de la Misión, la Organización de Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), estima que los preparativos para las elecciones en la provincia tomarán ocho meses. La mayor parte de los preparativos iniciales de las elecciones puede iniciarse antes de que se concluya el marco jurídico. No obstante, las decisiones sobre los elementos clave de dicho marco deben adoptarse antes de abril para que las elecciones puedan celebrarse este año. Ya se han registrado avances en la inscripción de los residentes habituales de Kosovo lo que, en realidad, es esencial para actualizar la lista de electores que se necesita para las elecciones generales.

Entretanto, la UNMIK ha iniciado la reestructuración de la Estructura Administrativa Provisional Mixta para tomar en cuenta los resultados de las elecciones municipales, que dieron una idea del nivel de apoyo de que gozan los partidos políticos de Kosovo, y para preparar una transición sin obstáculos a una estructura que finalmente se administrará al nivel local. En este sentido, la UNMIK ha determinado algunas esferas, incluidas las de cumplimiento de la ley y del poder judicial, donde la Misión debe mantener las facultades. Se está alentando a los departamentos a que asuman la responsabilidad de los aspectos presupuestarios de sus actividades. En realidad, ello es fundamental, ya que el presupuesto consolidado de Kosovo dependerá cada vez más de los fondos que se generen internamente.

Se ha seguido trabajando en la aplicación de los resultados de las elecciones municipales. Se han registrado nuevos avances en el establecimiento de las asambleas municipales. Hasta el momento, 18 de los 30 municipios de Kosovo ya han designado a sus funcionarios ejecutivos principales y siete han establecido por completo sus juntas directivas.

La segunda prioridad es el avance en el cumplimiento de la ley y el sistema judicial. Para la UNMIK garantizar la ley y el orden sigue siendo una alta prioridad. Con miras a fortalecer el imperio del derecho se está examinando el establecimiento de una estructura de coordinación más unificada entre el sistema judicial, la policía y la administración civil. Continúa el trabajo para mejorar la calidad del poder judicial en Kosovo. Cuando comenzó la UNMIK, debido a la necesidad urgente de un sistema de justicia, se designaron más de 400 magistrados y fiscales locales. En estos momentos, se realiza una evaluación de su desempeño y se han establecido mecanismos de selección de posibles candidatos. Se trata de una tarea delicada, y la Misión considera que es posible que tenga consecuencias políticas negativas y que enfrente una resistencia local.

En la actualidad, la UNMIK cuenta con 12 jueces internacionales y 5 fiscales internacionales encargados de atender los casos más delicados relacionados con crímenes de guerra, crímenes étnicos o con el delito organizado. Una responsabilidad fundamental de este personal internacional es asegurar que se respeten los derechos humanos y que los prejuicios étnicos no afecten los casos. Sin embargo, en ocasiones esto puede afectar las relaciones de trabajo entre los jueces y los fiscales locales e internacionales y puede considerarse como una falta de confianza en el personal judicial local. Por ende, la Misión debe establecer un equilibrio entre la necesidad de una justicia efectiva y desprejuiciada, apoyada por la presencia del personal internacional, y la importancia de rehabilitar el poder judicial de Kosovo.

En cuanto a la policía, la UNMIK ha creado la Dependencia de inteligencia policial para el delito organizado. Hasta el momento se han graduado 3.138 cadetes de la Academia del Servicio de Policía de Kosovo. Ahora se está cambiando el énfasis en el adiestramiento del adiestramiento básico al adiestramiento en materia de supervisión.

La tercera prioridad es el fomento de las relaciones con la República Federativa de Yugoslavia y la apertura de una Oficina de la UNMIK en Belgrado. Los cambios democráticos ocurridos en la República Federativa de Yugoslavia y en Serbia han brindado la oportunidad de establecer una relación más constructiva y significativa con Belgrado. Se ha convenido en principio establecer una oficina de la UNMIK en Belgrado.

Continúan las negociaciones con los representantes del Gobierno yugoslavo en torno a los detenidos y desaparecidos de Kosovo. Las negociaciones se han centrado en el intercambio de información precisa y completa sobre los detenidos, la liberación de algunos detenidos por motivos humanitarios y pormenores sobre una propuesta de proyecto de ley de amnistía. La UNMIK ha solicitado que el proyecto de ley de amnistía se amplíe para incluir a todos los detenidos albaneses de Kosovo. Debe considerarse la posibilidad de liberar a los que no están comprendidos en el proyecto de ley de amnistía a través de otros mecanismos a disposición de las autoridades serbias, como por ejemplo, un decreto presidencial. La Misión también sugirió que cualesquiera otros casos de detenidos albaneses de Kosovo que quedaran pendientes se entregaran a la UNMIK a los efectos de realizar una revisión judicial de sus casos.

La cuarta prioridad tiene que ver con las cuestiones relacionadas con la propiedad, la administración pública y la reconstrucción económica, base socioeconómica para el desarrollo de Kosovo. Se sigue trabajando en los sectores público y privado de la economía de Kosovo. En la actualidad, el presupuesto consolidado de Kosovo está financiado aproximadamente en un 68% con recursos locales y en un 32% con contribuciones de donantes. Estas cifras pueden compararse con las de 2000, cuando la división entre los recursos locales y las contribuciones de los donantes era equitativa.

La Misión trabaja para mejorar el reglamento económico y disminuir el aislamiento de la economía de Kosovo de la de sus vecinos, así como para alentar la inversión extranjera directa en Kosovo. Se sigue trabajando en los planes para restaurar la viabilidad del complejo industrial de Trepca. Entre los temas políticos que se examinan se incluye la generación de apoyo de la comunidad internacional, la creación de una estructura para que los residentes de Kosovo participen en las deliberaciones y la elaboración de una estrategia para que la República Federativa de Yugoslavia se sume al proceso. Otros elementos que se deben examinar son la solución de las cuestiones relacionadas con la gestión interina, las reclamaciones de propiedades y deudas, la conciliación del daño ambiental, la reestructuración y el readiestramiento de los trabajadores y la promulgación de leyes de minería pertinentes.

(*continúa en francés*)

Quisiera referirme ahora a algunos asuntos más generales, ante todo, a los relacionados con los temas de Seguridad. Recientemente se han producido manifestaciones en Mitrovica meridional provocadas por la muerte de un joven albanés de Kosovo debido a un ataque con granada perpetrado el 29 de enero. Las manifestaciones se convirtieron en una vía de protesta mediante la cual los albaneses de Kosovo querían demostrar que no creían que la Fuerza de Kosovo (KFOR) pudiera garantizarles la seguridad necesaria. Al parecer, estas protestas fueron planificadas, ya que algunos de los participantes llevaban caretas antigás y estaban bien organizados en pequeños grupos controlados localmente. El Servicio de Policía de Kosovo demostró su utilidad y su creciente eficacia al asegurar que las demás manifestaciones en Mitrovica meridional fueran pacíficas. Las protestas provocaron poca reacción por parte de los serbios de Kosovo. No obstante, existen informes acerca de amenazas contra la minoría albanesa de Kosovo en Mitrovica septentrional. Según se informó, se prendió fuego a una vivienda y se ocuparon apartamentos deshabitados. Según el ACNUR, unas 23 familias albanesas de Kosovo permanecen en estos momentos en el norte de la ciudad.

En respuesta a ello, el Representante Especial del Secretario General y el Comandante de la KFOR han visitado Mitrovica y han celebrado debates con los dirigentes locales albaneses y serbios. El Representante Especial, el Comandante de la KFOR, la Asamblea Municipal de Mitrovica y representantes políticos locales firmaron una declaración conjunta.

En esa declaración se pide que se aumente la seguridad, se amplíe la zona de confianza para garantizar la libertad de circulación de los residentes, retornen las personas desplazadas y se establezcan estructuras políticas funcionales. Ya ha comenzado el trabajo para lograr todos esos objetivos. Sin embargo, los representantes de todas las facciones serbias locales firmaron una declaración de desacuerdo con esa declaración conjunta, subrayando que en ese plan se excluía a los serbios de Kosovo y se preveía la ampliación de la zona de confianza únicamente hacia el norte de Mitrovica. La UNMIK sigue esforzándose por conseguir que los serbios de Kosovo apoyen el plan, a fin de que cuente con el apoyo de todas las comunidades.

La otra preocupación en la esfera de la seguridad guarda relación con la tensión que impera en el valle de Presevo y en el sur de Serbia. Se ha observado una multiplicación de los enfrentamientos y de los puestos de control ilegales, así como actividades de entrenamiento en la zona de seguridad que rodea Kosovo. La UNMIK y la KFOR continúan tomando medidas para desalentar todo apoyo a los combatientes albaneses que pretendan utilizar la zona de seguridad como punto de partida para sus acciones. La UNMIK está trabajando con la KFOR para poner en práctica medidas eficaces en los lugares escogidos en el lado de Kosovo a lo largo de la línea de separación a fin de controlar mejor los desplazamientos de las personas que traten de ayudar a los combatientes albaneses. En estos momentos la KFOR tiene detenidas a más de 100 personas que se sospecha son combatientes albaneses.

Continúan las negociaciones con la República Federativa de Yugoslavia, así como con dirigentes serbios y de origen albanés, con miras a adoptar medidas eficaces para detener los desplazamientos de la población y alentar el retorno a la zona de Presevo. Se ha enviado a la región un equipo interinstitucional integrado por representantes del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos con el propósito de que efectúe una evaluación de las necesidades elementales en materia humanitaria en el valle de Presevo. Estos esfuerzos, junto con los que realizan la Unión Europea y otras organizaciones internacionales, así como el conjunto de medidas de fomento de la confianza elaboradas por el

Gobierno de Belgrado, podrían ayudar a estabilizar la situación y evitar toda repercusión negativa en la población serbia de Kosovo.

Después de estas cuestiones relativas a la seguridad, quisiera hacer unas observaciones acerca de los problemas que enfrentan las minorías y el tratamiento que reciben en Kosovo. Al parecer, en Prizren, Mitrovica, Gujilane y Pristina han aumentado los ataques contra los serbios de Kosovo, así como contra sus propiedades. Se presiona a los serbios de Kosovo para que vendan sus propiedades, especialmente en las zonas mixtas en donde las poblaciones serbias se mezclan con otras poblaciones, como sucede en Kosovo Polje, en la región de Pristina. Se ha entablado un diálogo con una amplia gama de representantes de las comunidades serbias y albanesas, así como de la República Federativa de Yugoslavia, en el marco previsto para el retorno de los serbios a Kosovo. Además, el Departamento administrativo de reconstrucción de la UNMIK está elaborando una evaluación de los daños sufridos por las viviendas y los edificios públicos en 24 localidades que se había determinado que estaban en condiciones de acoger a los serbios que volvieran a Kosovo. Todavía no se ha establecido la fuente de financiación para las reparaciones que habrá que hacer a esas edificaciones. Actualmente se están efectuando esfuerzos similares para el retorno a Kosovo de otras comunidades.

En la esfera de la administración civil, la situación de los profesores serbios de Kosovo sigue siendo difícil debido a las intimidaciones de que son objeto en Mitrovica septentrional, Strpce y Leposavic. A los profesores serbios de Kosovo y al personal serbio de apoyo de las escuelas se les habían ofrecido las mismas condiciones contractuales que a los profesores albaneses y al personal de apoyo albanés. No obstante, como resultado de las presiones que ejercían las propias comunidades de educadores serbios, temporalmente se les han dado contratos diferentes.

En el plano más general de la actividad económica en Kosovo, pese a los esfuerzos sostenidos que se han realizado para impulsar la reactivación económica, la tasa de desempleo en Kosovo sigue siendo muy alta. Se han establecido programas de asistencia social para los desempleados más necesitados. Además, se está estudiando un programa de trabajos públicos con miras a proporcionar empleos temporarios a las personas sin capacitación y sin habilidades específicas.

Quisiera referirme ahora a la cuestión del uranio empobrecido. Un equipo de la Organización Mundial de la Salud ha preparado un informe provisional sobre los efectos del uranio empobrecido, y su conclusión ha sido que los peligros que representa para la salud pública y el medio ambiente son mínimos. Ha recomendado que se lleve a cabo una campaña de información pública para alentar a la población a que divulgue todo hallazgo de municiones que puedan tener uranio empobrecido, campaña que debería permitir asimismo contar con datos médicos más completos y desarrollar un sistema de información eficaz sobre la situación sanitaria en Kosovo para poder dar seguimiento a todos sus aspectos, principalmente a la cuestión del uranio empobrecido.

Para concluir, quisiera subrayar que las cuatro prioridades señaladas por el Representante Especial del Secretario General en enero determinan el marco de acción de la UNMIK para los próximos meses. El establecimiento de un marco jurídico para las elecciones y de un gobierno autónomo provisional que permita al pueblo de Kosovo gozar de una considerable autonomía es una tarea muy compleja que debe llevarse a cabo sin apresuramientos ni tardanzas inútiles. Naturalmente, el Representante Especial tendrá la última palabra en esas cuestiones fundamentales.

Entre otras cuestiones urgentes que debemos tratar están las amenazas a la seguridad personal y la lucha que hay que seguir librando para que prevalezcas el imperio del derecho en Kosovo. La situación del valle de Presevo y los disturbios que tuvieron lugar recientemente en Mitrovica han tenido una repercusión evidente y lamentable en las actividades de la UNMIK, así como consecuencias negativas para la KFOR y la UNMIK respecto del cumplimiento de sus responsabilidades en lo tocante al mantenimiento de un ambiente de seguridad estable en Kosovo. A corto plazo, es posible que esos desafíos y esas amenazas aumenten. A más largo plazo, la UNMIK seguirá recurriendo al Consejo de Seguridad para lograr el apoyo político que necesita para establecer un equilibrio justo entre la gestión cotidiana de Kosovo y la instauración de ese gobierno provisional con el que la población de Kosovo pueda avanzar de una autonomía bastante considerable conforme a la resolución 1244 (1999).

El Presidente (*habla en árabe*): Quisiera agradecer al Sr. Guéhenno su amplia intervención.

Sr. Levitte (Francia) (*habla en francés*): Doy las gracias muy calurosamente al Sr. Jean-Marie Guéhenno

por esta exposición tan clara y tan precisa. La posición de la Unión Europea, que Francia respalda, será expuesta por el Representante Permanente de Suecia. Sin embargo, quisiera completar con unas cuantas observaciones la intervención que hará más adelante el Embajador Schori.

Es fundamental poner coto a la violencia en Kosovo. Desde junio de 1999 se han realizado progresos impresionantes. La comunidad internacional ha desempeñado un papel decisivo en esa evolución. La KFOR ha respondido al desafío que se le había confiado en condiciones a menudo difíciles. Se han tomado medidas muy valerosas para preservar la seguridad de la población. Es el caso, todavía reciente, ocurrido en Mitrovica, cuando unos veinte soldados de la KFOR resultaron heridos.

No obstante, la disminución de la tensión depende sobre todo de la contribución de los propios kosovares. Para favorecer que los ciudadanos se impliquen en la lucha contra la violencia, los responsables políticos kosovares tienen una responsabilidad muy especial. Es necesario su apoyo activo. Al respecto, tras los acontecimientos ocurridos en Mitrovica, la declaración publicada el 1° de febrero por los dirigentes albaneses de Kosovo para condenar la violencia fue una señal positiva.

En el sector de Mitrovica y en otros lugares, debe lograrse la distensión. Ofrecemos nuestro pleno apoyo a los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la KFOR para poner fin a los enfrentamientos entre distintos grupos étnicos, para garantizar a todos los habitantes la seguridad a la que tienen derecho y para superar cuanto antes las divisiones existentes entre las comunidades.

En cuanto a la celebración de elecciones generales, subrayo la necesidad de determinar cuidadosamente de antemano la naturaleza y las funciones de las instituciones provisionales que serán elegidas. También es indispensable que se hagan los preparativos en condiciones irreprochables. Se debe hacer todo lo posible para facilitar la participación de todas las comunidades en este escrutinio, y especialmente de la comunidad serbia.

En este momento, la continuación de las conversaciones entre kosovares de todos los orígenes acerca de las estructuras provisionales de la autonomía, bajo la autoridad del Enviado Especial del Secretario General, es una etapa necesaria. Es conveniente que las demás partes interesadas estén informadas de estas conversaciones y puedan incorporarse a ellas. Desde ese punto de vista, la apertura de una oficina de la UNMIK en Belgrado es una medida muy positiva.

En lo tocante a la situación prevaleciente en la linde administrativa entre Kosovo y el sur de Serbia, la declaración presidencial del Consejo de Seguridad del pasado 19 de diciembre y la declaración a los medios de comunicación de 30 de enero permitieron condenar enérgicamente la actuación de los grupos terroristas.

Las medidas políticas que acaban de acometer las autoridades de Belgrado bajo la égida del Presidente Kostunica entran en el marco del intento de lograr una solución pacífica. Hay que apoyar a Belgrado en esa voluntad de entablar, pese a lo difícil de la empresa, negociaciones con los representantes locales de la comunidad albanesa. También será necesario el apoyo de la comunidad internacional a las medidas políticas, económicas y sociales a favor de la población de la región, sobre todo los albaneses. Por su parte, la Unión Europea ya ha comprometido cerca de un millón de euros para operaciones humanitarias en la región de Presevo y está estudiando los medios de hacer aún más.

En cuanto a la KFOR, ha reforzado su dispositivo en la frontera administrativa. Estas medidas permitirán ejercer un control más estricto de las actividades ilegales en ese sector. Cualquier solución para el valle de Presevo pasa también por una cooperación entre la KFOR y Belgrado, inclusive sobre el terreno.

Sr. Lavrov (Federación de Rusia) *(habla en ruso)*: Doy las gracias al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, por su explicación tan detallada.

Pese a los esfuerzos realizados por la comunidad internacional desde hace ya mucho tiempo, la situación de Kosovo sigue siendo bastante compleja. En estos últimos días ha empeorado aún más la situación en Mitrovica, donde ha habido enfrentamientos importantes entre habitantes albaneses y serbios, enfrentamientos en los que han intervenido la Misión de Administración Provisional de Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza de Kosovo (KFOR). Sigue habiendo tensiones en la zona de seguridad del valle de Presevo. Todos sabemos que se deben al flujo constante procedente de Kosovo de extremistas albaneses de Kosovo que han estado atrincherados allí.

El Enviado Especial del Secretario General de las Naciones Unidas a los Balcanes, Sr. Carl Bildt, describió recientemente la situación en el valle de Presevo como la mayor amenaza a la estabilidad en los Balcanes. Seguimos con atención las actividades de la presencia internacional para poner coto a las incursiones de los extremistas y para evitar que se propague el conflicto entre las distintas comunidades. No obstante, los acontecimientos que se están produciendo en Kosovo y en las regiones vecinas confirman la conclusión que hemos sacado varias veces de que, desgraciadamente, por ahora no se ven progresos cualitativos reales en la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

No ha habido progresos tangibles en el lanzamiento del proceso político que deberá llevar a la solución completa del problema de Kosovo. Se trata de una mala solución —si es que de algún modo se lo está resolviendo— del problema del retorno de los refugiados y el restablecimiento de una sociedad pluriétnica en la región en que todas las nacionalidades tengan garantizada la misma seguridad. En ese contexto, consideramos discutible la conveniencia de celebrar unas elecciones aceleradas en Kosovo. Si no se garantiza la seguridad necesaria, el retorno de los refugiados será imposible. Son aproximadamente, según recuerdo, 200.000 personas, lo que significa que las elecciones sin ellos no serían de naturaleza representativa. No hay tampoco certidumbre respecto de la cuestión de las funciones de los futuros órganos regionales, cuestión que debe resolverse con la participación directa, no sólo de los distintos grupos de Kosovo y no sólo de los representantes de la comunidad internacional, sino también con la participación directa de Belgrado.

Todo ello demuestra hasta qué punto son inoportunos los intentos de presionar artificialmente la urgencia de preparar elecciones en Kosovo. Vemos que, en los últimos tiempos, los dirigentes de la UNMIK se han esforzado por considerar esta cuestión de las elecciones de una manera ponderada. No cabe duda de que, antes de que comience la campaña, hay que dejar bien claro el concepto de la llamada autonomía sustantiva, según la resolución 1244 (1999).

Consideramos que ese es el objetivo de las Naciones Unidas al preparar los marcos jurídicos de la UNMIK para los órganos de autogobierno de Kosovo. Sin embargo, repito una vez más, la preparación de esos marcos debe contar necesariamente con la participación de las autoridades de Belgrado. Naturalmente, el Consejo de Seguridad debe desempeñar un papel primordial en la solución definitiva, tanto respecto de la cuestión del concepto de autonomía central para Kosovo dentro del marco de la República Federativa de Yugoslavia como de la fecha de celebración de las elecciones.

Se debe prestar una atención permanente a la situación de la zona de seguridad en el sur de Serbia. Consideramos que las últimas propuestas que hizo Belgrado para resolver este problema merecen el apoyo total. Me refiero al programa de solución de la crisis en el sur de Serbia, que fue adoptado el 6 de febrero por el Gobierno de Serbia, y también a las declaraciones hechas por las autoridades yugoslavas acerca de la posibilidad de entablar negociaciones con los dirigentes albaneses de la región del Valle de Presevo.

En general, nos parece muy importante que la comunidad internacional se libere de prejuicios respecto de las iniciativas de Belgrado. Creemos que ello contribuiría a que se abra lo antes posible una oficina de la UNMIK en la capital de la República Federativa de Yugoslavia. Queremos subrayar una vez más que sin la cooperación estrecha de la presencia internacional con las autoridades yugoslavas no es posible aplicar la resolución 1244 (1999) ni llegar a una solución integral de la situación.

Uno de los pasos que se debe tomar a ese respecto debe ser —finalmente— la firma de los acuerdos pertinentes sobre el estatuto de la presencia internacional en Kosovo. El Consejo de Seguridad podría dar el impulso político necesario a ese proceso. La firma de esos acuerdos contribuiría a fortalecer la base jurídica para garantizar la seguridad del personal de la UNMIK y de la fuerza de Kosovo en sus actividades destinadas a lograr la aplicación completa de la resolución 1244 (1999).

Nos siguen preocupando las graves contradicciones en las actividades del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia. Sé que esta cuestión se examinará pronto en el Consejo de Seguridad, pero hoy también quiero referirme a esta cuestión. En varias ocasiones, tanto en el Consejo de Seguridad como en la Asamblea General nos hemos referido al hecho de que era inaceptable politizar a ese Tribunal y aplicar un criterio selectivo para identificar a los responsables de la tragedia yugoslava. Sin embargo, los prejuicios antiserbios siguen existiendo. Son especialmente evidentes en

las actividades de la Fiscal del Tribunal, Sra. Carla Del Ponte.

Otro tema al que nos hemos referido en repetidas oportunidades es el hecho de que, a pesar de nuestras numerosas solicitudes, a los miembros del Consejo de Seguridad se les han ocultado los detalles de la tragedia ocurrida en Racak. Recién en febrero de este año recibimos finalmente una respuesta, firmada por el Secretario General Adjunto Jean Marie Guéhenno, en la que se nos informaba que la Fiscal del Tribunal, Sra. Carla Del Ponte había tomado la decisión de autorizar la distribución del resumen solamente del informe sobre esa investigación, pero no el texto completo del informe mismo. Lamentablemente, el resumen que recibimos es bastante vago y no da una idea precisa acerca de lo que verdaderamente ocurrió en Racak ni de quién fue el responsable de esa tragedia. Creemos que es totalmente inadecuado el secreto con que el Tribunal ha tratado de velar su investigación de los hechos. Estamos convencidos de que los miembros del Consejo deben recibir el texto completo del informe sobre los acontecimientos de Racak. La Sra. Carla Del Ponte no representa a ninguna organización privada sino a un Tribunal creado en virtud de una decisión del Consejo de Seguridad, que debe responder ante el Consejo. Nos parece inaceptable que tenga algún secreto que esconder del Consejo.

Un criterio parecido se usó en noviembre pasado cuando pedimos al Secretario General que distribuyera como documento oficial del Consejo de Seguridad el texto de un memorándum de entendimiento entre el Tribunal y la sede de las fuerzas armadas de la alianza en Europa. Dicho memorándum se concertó entre el Tribunal y la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) en 1996. Sin embargo, pese a nuestras solicitudes, aún no se ha recibido el texto de ese memorándum y sigue siendo secreto. Por lo tanto, el 28 de diciembre de 2000 nos vimos obligados a reiterar nuestra solicitud. Seguimos a la espera de una respuesta. Mientras tanto, la Sra. Carla Del Ponte ha declarado públicamente que no existe tal memorándum. Eso, en el mejor de los casos, es un intento de inducir a error a la comunidad internacional. Todos saben que ese memorándum existe, y se hacen referencias a él en los informes al Consejo de Seguridad presentados por el Secretario General. Insistimos en que se distribuya ese texto al Consejo y en que se respeten las prácticas establecidas.

Nos parece también que es hora de hablar de las futuras actividades del Tribunal. En la resolución 1329 (2000), aprobada por el Consejo de Seguridad el 30 de noviembre de 2000, se pide al Secretario General que presente lo antes posible propuestas acerca de la fecha de finalización de la jurisdicción temporaria del Tribunal. Estimamos que ya se podría haber informado al Consejo acerca de los plazos propuestos para cumplir con esa solicitud.

En lo tocante a la utilización por la OTAN de municiones con uranio empobrecido en Yugoslavia, a lo que se refirió hoy el Sr. Guéhenno, creemos que las investigaciones realizadas por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y la Organización Mundial de la Salud no han dado respuesta a todas esas interrogantes. Por lo tanto, junto con muchos otros países, deseamos que se lleve a cabo una investigación por expertos independientes sobre las consecuencias de la utilización de municiones de ese tipo, a fin de determinar el peligro real que suponen para el medio ambiente y población, y para superar los obstáculos que impiden que se tomen medidas para evitar amenazas a la salud de la población. Los costos de esa operación deberían ser asumidos por los países de la OTAN que participaron en esa operación militar contra la República Federativa de Yugoslavia.

El Consejo de Seguridad también debe seguir examinando todos los aspectos de la situación en Kosovo y de las actividades de la presencia internacional en la región. Sabemos que la nueva conducción de la UNMIK y el Sr. Hans Haekkerup necesitan tiempo para aclarar la situación y determinar las prioridades de sus actividades. Naturalmente, respaldamos plenamente los esfuerzos del Sr. Haekkerup para determinar claramente la manera de aplicar plenamente la resolución 1244 (1999). Confiamos en que cuando se haya establecido en Kosovo, los miembros del Consejo podrán escuchar directamente de él su análisis de la situación y su opinión acerca de la manera de lograr la plena aplicación de la resolución 1244 (1999) y de normalizar la situación en la región. Esperamos que el próximo mes, el Consejo pueda reunirse con el Sr. Haekkerup.

También creemos que convendría analizar con el Sr. Haekkerup la posibilidad de enviar una nueva misión del Consejo de Seguridad a Kosovo. Por supuesto, esa misión incluiría una visita a Belgrado, y quizás también al Valle de Presevo, si la situación de seguridad lo permite. Confiamos en que, en la semana entrante, los miembros del Consejo de Seguridad, junto con los colegas de la Secretaría y los dirigentes de la

UNMIK, podrán debatir los parámetros concretos de esta sugerencia.

Sr. Chowdhury (Bangladesh) (*habla en inglés*). Agradezco al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, la información que nos ha brindado sobre la situación en Kosovo.

Hace casi un mes que el nuevo Representante Especial del Secretario General y jefe de la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) asumió sus responsabilidades. Su predecesor, el Sr. Kouchner, dejó tras sí una firme base sobre la cual sustentarse, pero la tarea del nuevo Representante Especial de modo alguno es fácil.

En nuestra declaración al Consejo, el mes pasado, subrayamos diversas prioridades para el Representante Especial del Secretario General, Hans Haekkerup. Nos complace observar que ya ha venido actuando en torno a algunas de dichas prioridades, en especial centrándose en la elaboración de un marco jurídico para las próximas elecciones generales en Kosovo y garantizando la seguridad como elemento de prioridad fundamental para la UNMIK.

En la declaración de hoy, me limitaré a los siguientes cuatro aspectos pertinentes a los recientes acontecimientos en Kosovo.

Primero, disminuir la violencia y mejorar la seguridad sigue gozando de la prioridad más alta en Kosovo. Deben tomarse todas las medidas para garantizar que todas las personas, con independencia de su origen étnico, se sientan seguras. Nos preocupa que se haya producido otro brote de violencia más en Mitrovica a fines de enero y que la ira de la multitud se orientase contra los efectivos de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Esperamos que la declaración suscrita tras el incidente por los líderes albanos y kosovares, que fue también apoyada por el Representante Especial del Secretario General, devuelva la calma a la ciudad. Somos de la opinión de que si no se estabiliza la situación de seguridad de Mitrovica, será imposible hacerle frente a los problemas a más largo plazo, que incluyen la viabilidad e integración futura de la ciudad. Instamos a ambas partes en las zonas septentrionales y meridionales de la ciudad a que den muestras de moderación y a que protejan a sus minorías.

Segundo, con relación a las personas desaparecidas y a los detenidos, nos complace el hincapié hecho por el nuevo Representante del Secretario General en el retorno de todos los prisioneros kosovares detenidos en Serbia. Nos brinda aliento la ley de amnistía que se debate actualmente en el Parlamento serbio para la liberación de los prisioneros. Se tiene que acelerar el proceso y todos aquéllos cubiertos por la ley deberían quedar prontamente en libertad. Aquéllos a quienes no se aplique la ley de amnistía también deberán ser devueltos a Kosovo. Respaldamos la sugerencia del Sr. Haekkerup de que dichos casos deberían ser sometidos a una revisión jurídica, realizada bajo la supervisión de las Naciones Unidas.

Estamos a la espera de una solución global al tema de las personas desaparecidas y de los detenidos en Kosovo. Creemos que una solución de este problema contribuirá, significativamente, a la reducción de las tensiones interétnicas. El mes pasado, queríamos que la Secretaría General nos informara sobre el resultado del mandato del Enviado Especial sobre Personas Privadas de su Libertad, Embajador Henrik Amneus. Reiteramos a la Secretaría General el pedido de que tome las medidas pertinentes.

Tercero, con relación al sistema judicial, se ha apreciado un nivel mayor de actividad judicial en Kosovo, especialmente con el incremento, hace poco tiempo, en el número del personal y los recursos materiales. El nombramiento de cerca de una docena de jueces internacionales para tratar los delitos de índole étnica ha proporcionado un gran mejoramiento en las acciones judiciales. El juramento de 137 jueces que asumieron sus cargos el 24 de junio también fue un paso importante. Creemos que este refuerzo contribuirá de manera obvia a erradicar el delito y promover la coexistencia multiétnica.

Cuarto, con respecto al uranio empobrecido, mi delegación opinó que sería adecuado que el Consejo observara la cuestión de los vínculos entre el uranio empobrecido y ciertos casos de enfermedad en Kosovo. De cierta manera, nos sentimos aliviados por el hecho de que el equipo de expertos de la Organización Mundial de la Salud (OMS), que hizo una investigación a solicitud de la UNMIK, no haya encontrado un vínculo comprobado entre la exposición al uranio empobrecido y el surgimiento de casos de cáncer, anomalías congénitas o graves efectos de toxicidad química en órganos del personal de mantenimiento de la paz o de los residentes de Kosovo. Tomamos nota de la recomendación del equipo de expertos de la OMS de que sus resultados sean reconfirmados por un grupo mayor de expertos independientes.

Nos sentimos alentados por la atención que el nuevo jefe de la UNMIK brinda a las prioridades inmediatas en Kosovo. Especialmente tomamos nota del hincapié que hace en torno a la finalización de un marco jurídico que permitirá la participación de todos los kosovares, incluyendo a las minorías. Creemos que solamente los líderes electos democráticamente, a través de un proceso imparcial y de participación plena, estarán en condiciones de formular observaciones sobre los temas pendientes más importantes en Kosovo.

Durante los últimos 19 meses, Kosovo ha sufrido una gran transformación, pasando de ser una sociedad asolada por la guerra a una con perspectivas de un futuro pacífico. El respaldo constante de la comunidad internacional es fundamental en este momento, para sostener y consolidar los logros alcanzados y para marchar hacia un futuro de coexistencia pacífica.

Sr. Harrison (Reino Unido) (*habla en inglés*): Quisiera agradecer, por su intermedio, al Sr. Guéhenno por su valiosa información sobre los acontecimientos recientes en Kosovo. El Embajador de Suecia se dirigirá al Consejo más adelante en nombre de la Unión Europea. Mi delegación hace suya, naturalmente, las observaciones que él formulará. Yo quisiera destacar solamente cuatro puntos.

Primero, la violencia reciente en Mitrovica y los incidentes que atañen a la seguridad en Serbia meridional, que fueron esbozados por el Sr. Guéhenno esta mañana, son acciones de extremistas. Estos extremistas están actuando en contra de la paz y de los deseos de sus comunidades más amplias. Sus acciones son inaceptables. Mi Gobierno condena los actos de los responsables de estos incidentes, sin reserva alguna. La única solución a largo plazo para los problemas de Kosovo, incluyendo aquéllos que salieron a luz por los acontecimientos en Mitrovica y Serbia meridional, es a través del diálogo y la reconciliación étnica. A este respecto, apoyamos plenamente los esfuerzos de la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza de Kosovo, para resolver la situación en Mitrovica.

Segundo, se debe hacer más para atender y mejorar la situación del respeto de la ley y el orden en todo Kosovo. Acogemos con beneplácito la alta prioridad que el Sr. Haekkerup le ha asignado a este tema e igualmente el hecho de que el Sr. Guéhenno le haya brindado una atención considerable en su alocución informativa. Acogeremos con satisfacción cualesquiera opiniones del Sr. Guéhenno de qué más se puede hacer. Por ejemplo, ¿tiene la UNMIK un número suficiente de jueces y fiscales para sus necesidades y, de no ser así, hay margen para incrementar el número de jueces y fiscales, tal vez en forma temporal?

Tercero, el Reino Unido acoge con beneplácito el plan propuesto para Serbia meridional por el Gobierno federal y el de la República Serbia, que fuera anunciado oficialmente la semana pasada. Lo estamos estudiando cuidadosamente. Resulta alentador que ambas partes parezcan tener la voluntad de encontrar una solución política y pacífica a estos problemas.

Cuarto y último, el mes pasado mi delegación, como muchas otras, acogió con beneplácito el proyecto de ley para conceder amnistía a los presos políticos, que fue aprobado por el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia. Ahora necesitamos pasos concretos. Pedimos al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia y al Gobierno de Serbia que pongan en libertad a todos los detenidos albaneses de Kosovo que no hayan sido condenados o que lo hayan sido por motivos políticos. Esta sería un medida importante para forjar la confianza entre Belgrado y Kosovo y, probablemente, podría producir el mejoramiento de la situación que atañe a la seguridad en Kosovo.

Sr. Mahbubani (Singapur) (*habla en inglés*): Yo también quiero dar las gracias al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por la completa exposición informativa que ha formulado. Es una pena que el Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Hans Haekkerup, no haya podido reunirse hoy con el Consejo. Creo que, como ha dicho el Embajador Lavrov, hubiera resultado útil que nos reuniéramos con él al principio de su mandato, y mi delegación espera que pueda intervenir pronto ante el Consejo. Le brindamos nuestro apoyo en el desempeño de las difíciles tareas que tiene frente a sí.

Por motivos de tiempo, no leeré toda mi declaración, que publicaremos en nuestro sitio en la red. Hoy trataré de resumir la declaración, que trata sobre tres temas fundamentales: la nueva violencia en Kosovo, la situación en el Valle de Presevo y los preparativos para las elecciones.

En la declaración que formulamos ante el Consejo en la sesión pública sobre Kosovo celebrada el mes pasado, hicimos hincapié en la necesidad de que Kosovo vuelva a la normalidad. Lamentablemente, los acontecimientos registrados desde dicha sesión parecen

servir de aviso de que puede que las cosas avancen en la dirección opuesta a no ser que el Consejo, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) impidan que se deteriore aún más la situación de seguridad en Kosovo, especialmente en Mitrovica y en el Valle de Presevo.

Por ello consideramos, al igual que han manifestado otros oradores, que deben tomarse todas las medidas necesarias para mejorar el entorno de seguridad tanto en Kosovo como en el Valle de Presevo. Lo que ocurrió en Mitrovica fue especialmente sorprendente. Hubo incluso ataques con granadas contra efectivos de la KFOR, agentes de policía y trabajadores civiles, que se saldaron con numerosos soldados y policías heridos. Esto no puede aceptarse, máxime siendo las propias personas que se envían para proporcionar seguridad y para promover la ley y el orden las que se convierten en el objeto de la violencia; es un síntoma de que las cosas no van bien, como han señalado varios oradores.

Los efectos prácticos de estos acontecimientos están claros: los organismos de ayuda humanitaria de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales se vieron obligados a retirar a su personal de la zona afectada de Mitrovica y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) tuvo que suspender temporalmente la libertad de circulación. Esto lo presenciamos también en la zona de refugiados de Timor Oriental el año pasado, donde recordaremos que el Consejo actuó con firmeza.

Ante esta peligrosa situación, acogemos con beneplácito, al igual que Francia, la declaración hecha por el líder de los albaneses de Kosovo en la que condenaba la violencia ocurrida en Mitrovica, y pedimos a todos los kosovares que guarden la calma y se abstengan de perpetrar más actos de violencia. Esperamos que la UNMIK y la KFOR puedan hacer lo justo y necesario para mejorar la situación de seguridad en Mitrovica y, como han hecho otros, queremos también brindar nuestro pleno apoyo a la prioridad que el Sr. Hans Haekkerup ha dado a la promoción de la ley y el orden en Kosovo.

Permítaseme pasar rápidamente a otro foco de tensión: el Valle de Presevo. Cuando la situación se estaba complicando a finales del mes pasado, el Consejo hizo una declaración ante la prensa, cuyos elementos siguen teniendo validez hoy, lamentablemente: que la violencia en el Valle de Presevo debe cesar, que todos los grupos étnicos albaneses extremistas deben disolverse, que todos los no residentes que participan en actividades extremistas deben retirarse de la zona, etc. Queremos que las partes interesadas comprendan que deben atender a estos llamamientos. Si puede hacerse otra sugerencia, podría resultar útil que el Consejo evaluase de vez en cuando hasta qué punto se atienden o se ignoran sus llamamientos, formulados en notas de prensa o en declaraciones presidenciales. Dicha valoración indicaría si efectivamente se atienden o se ignoran.

Nos complace que el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia haya elaborado un plan de paz para el Valle de Presevo. Acogemos con beneplácito su deseo de solucionar pacíficamente el problema y de integrar a las personas de origen albanés en las estructuras locales. Pensamos que, en última instancia, la solución debe ser política. Por eso nos preocupa cuando leemos en la prensa que el Ejército de Liberación de Presevo, Medvedja y Bujanovac (UCPMB) ha rechazado el plan de paz, incluso las medidas políticas, y que ha dicho que para ellos la solución pasa por que el Valle de Presevo pase a formar parte del Kosovo dominado por personas de origen albanés. Esperamos que la población de origen albanés lleve a cabo negociaciones pacíficas y que el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia continúe ejerciendo la moderación. También es necesario que la UNMIK y la KFOR tomen las medidas necesarias para impedir el movimiento de extremistas y de armas desde Kosovo al Valle de Presevo.

Por último, en cuanto al tercer tema, y pasando a los aspectos no vinculados a la seguridad, tomamos nota y apoyamos las prioridades que han señalado el Sr. Haekkerup y el Sr. Jean-Marie Guéhenno esta mañana. El marco jurídico para las elecciones en todo el territorio de Kosovo debe elaborarse antes de que éstas se celebren. El proceso debe integrar a todas las partes interesadas, incluido el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia. En este sentido, consideramos que el establecimiento de contactos directos entre la UNMIK y el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia, así como la creación de una oficina en Belgrado son medidas positivas. La liberación de los presos políticos en prisiones serbias y la información sobre el paradero de los desaparecidos en Kosovo son cuestiones que también deben solucionarse con carácter prioritario. Apoyamos el llamamiento que ha hecho el Sr. Guéhenno cuando se ha referido a estas cuestiones.

Pensamos que estas medidas contribuirán a la reconciliación, que es fundamental para mejorar la situación en materia de seguridad. El fomento de la capacidad de la administración pública y la reconstrucción económica son también importantes y necesarios para que Kosovo vuelva a la normalidad. Todas esas prioridades exigen que las Naciones Unidas y la comunidad internacional continúen participando activamente en Kosovo.

Sr. Stoffer (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Mi delegación también quisiera agradecer al Secretario General Adjunto Guéhenno su exposición informativa, y reiteramos nuestro apoyo al nuevo Representante Especial en Kosovo. Entendemos que el Representante Especial Haekkerup vendrá a Nueva York en marzo y esperamos poder conocer su opinión sobre los retos pendientes en Kosovo.

Las perspectivas de una paz duradera en los Balcanes se han aclarado gracias a los acontecimientos democráticos ocurridos en Yugoslavia el año pasado. Las elecciones municipales celebradas con éxito en Kosovo el pasado mes de octubre y los progresos alcanzados por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en la aplicación de los resultados en los últimos meses también nos confirman que estamos haciendo avances notables en la aplicación de la resolución 1244 (1999). Nos complace saber que la UNMIK está elaborando los reglamentos necesarios que definirán el marco institucional del gobierno autónomo provisional de Kosovo, incluidas las elecciones en todo el territorio de Kosovo. Instamos a la UNMIK a que avance rápidamente en la elaboración de dichos reglamentos y a que organice las elecciones en todo el territorio de Kosovo a la mayor brevedad posible en 2001.

Sin embargo, todavía quedan algunos nubarrones en el horizonte. Los disturbios y la violencia constantes en Mitrovica y en otras partes de Kosovo suponen una amenaza para este progreso. Condenamos la violencia registrada recientemente en Mitrovica y lamentamos las trágicas muertes que provocó, pero tomamos nota de que importantes dirigentes albaneses de Kosovo se han sumado a la UNMIK y a la Fuerza de Kosovo (KFOR) en los llamamientos a la moderación y al retorno a la calma en la ciudad. La declaración formulada por los líderes albaneses de Kosovo en respuesta a los últimos disturbios también es muy prometedora. En ella se hacía hincapié sobre todo en las medidas de fomento de la confianza, pero también se expresó el compromiso a la libertad de circulación y el establecimiento de estructuras políticas en funcionamiento en las que se integren todas las partes y facciones.

Reconocemos las preocupaciones genuinas de los serbios en cuanto a la seguridad en Mitrovica, y pensamos que la manera de atender a esas preocupaciones es que los serbios cooperen con la UNMIK y la KFOR, participen en la administración de la ciudad y ocupen puestos en el servicio de policía de Kosovo. Instamos a todas las autoridades democráticas de Belgrado a que envíen a todos los kosovares el claro mensaje de que participen en las asambleas municipales y cooperen con la UNMIK en la resolución de las cuestiones políticas y de seguridad que ayuden a reducir la violencia y alienten a los refugiados serbios a regresar y a otras personas desplazadas a volver a sus hogares.

También condenamos firmemente la violencia ocurrida a lo largo de la frontera administrativa de Kosovo en la zona de seguridad terrestre y en sus aledaños. Aplaudimos las medidas enérgicas que ha tomado la KFOR para controlar esa frontera administrativa y para detener el apoyo material a los extremistas que operan en la parte meridional de Serbia. Continuamos instando a las autoridades kosovares a que rechacen el enfoque violento de esos individuos y alentamos a las autoridades locales en la zona de seguridad terrestre y en sus aledaños a que cooperen con las autoridades yugoslavas para encontrar una solución política a sus problemas.

Acogemos con beneplácito la propuesta lanzada recientemente por el Gobierno de Belgrado en el sentido de instituir reformas, integrar a los líderes albaneses locales, establecer una serie de medidas de fomento de la confianza, restablecer la calma y sentar las bases de la paz en la zona de seguridad y en sus aledaños. Es evidente que quedan muchos detalles por resolver y que hay algunos aspectos del panorama actual que nos preocupan. En general, no obstante, creemos que el plan brinda una base sólida para comenzar a tratar los problemas del Valle de Presevo.

Aplaudimos la moderación del Gobierno de Yugoslavia y las garantías que ha dado de que continuará respetando el Acuerdo Militar y Técnico. El propio Consejo se ha expresado con mucha claridad al respecto. No hay una solución militar aceptable para los problemas del Valle de Presevo. Tal como nosotros entendemos la propuesta de Yugoslavia, la primera etapa consiste en llevar a cabo una serie de reformas y en

comenzar a integrar a la población de la zona de Presevo de manera constructiva, lo cual acogemos con beneplácito. También entendemos que el Viceprimer Ministro Kovic informará sobre esta propuesta a la Organización del Tratado del Atlántico Norte y a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa a lo largo de esta semana y los miembros del Consejo esperan conocer más detalles relativos a este plan.

Mi Gobierno ha trabajado en estrecha cooperación con las autoridades de Belgrado en apoyo de una solución política para los problemas en la zona de seguridad terrestre y en torno a ésta, y esperamos con interés que se elaboren medios que permitan aplicar el plan del Gobierno de Yugoslavia.

Sr. Kuchynski (Ucrania) (*habla en inglés*): Agradezco al Secretario General Adjunto su información exhaustiva sobre los acontecimientos más recientes ocurridos en Kosovo y las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante el período que examinamos.

Como la posición y la evaluación de mi país respecto de los diferentes aspectos de la situación actual en Kosovo se han presentado en sesiones anteriores y, en lo fundamental, permanecen inalterables, me referiré sólo a algunos de los acontecimientos más recientes ocurridos en Kosovo en el contexto de las actividades de la UNMIK.

El mes pasado observamos tendencias positivas hacia el mejoramiento general de la situación en Kosovo, junto con algunos hechos preocupantes en materia de seguridad en la provincia y sus alrededores. Mi país reconoce plenamente el papel constructivo que desempeñan la UNMIK y la Fuerza de Kosovo (KFOR) para enfrentar estos nuevos retos y promover mayores avances en la aplicación de la resolución 1244 (1999), en condiciones sumamente difíciles.

Reiteramos nuestro apoyo a las prioridades en las actividades de la UNMIK, esbozadas por el Sr. Haekkerup, y a los primeros pasos dados con miras a su aplicación. La elaboración adecuada del marco jurídico para la celebración de elecciones generales en todo Kosovo reviste importancia particular para el futuro de la provincia. Por ende, compartimos el criterio de que no sería prudente apresurar el proceso eleccionario a menos que todos sus aspectos se hayan definido claramente y que la situación de seguridad en la región sea lo suficientemente estable. Mi delegación sigue considerando que se debería informar al Consejo sobre los resultados de este trabajo antes de que la UNMIK avance más en la celebración de las elecciones.

Asimismo, consideramos importante poner en práctica otras prioridades expuestas por el Sr. Haekkerup, concretamente, mejorar la situación de seguridad en Kosovo y combatir el delito con medidas más efectivas de imposición de la ley. En este contexto, estimamos que las acciones policiales de la UNMIK llevadas a cabo en toda la provincia contra los traficantes de drogas con el objeto de incautar los estupefacientes y las armas ilícitas demostraron ser efectivas y deben continuar. Cabe señalar también que el mes pasado el reglamento sobre el castigo penal al tráfico de seres humanos, convertido en ley mediante su firma en enero por el jefe de la UNMIK, comenzó a dar sus primeros resultados ya que hace una semana se dictó en Kosovo el primer fallo de culpabilidad por tráfico de mujeres.

Mi país considera que el establecimiento de un diálogo adecuado y de una cooperación estrecha entre la UNMIK y las autoridades yugoslavas es un requisito indispensable para llevar adelante el proceso de paz en Kosovo. Por ende, instamos al jefe de la UNMIK a hacer su mayor esfuerzo en este sentido para asegurar la apertura a la brevedad posible de la oficina de la UNMIK en Belgrado.

Si bien se observan tendencias positivas, seguimos preocupados por la situación de seguridad en Kosovo y sus alrededores. Nos alarmó profundamente el nuevo estallido de violencia que tuvo lugar en Mitrovica y nos sumamos a los llamamientos hechos a las comunidades locales para que den muestras de moderación y tolerancia entre sí y hacia el personal internacional. En su evaluación sobre la intensificación reciente de la violencia en esa localidad, Ucrania se sumó a la declaración de la Unión Europea de 2 de febrero. Asimismo, acogemos con beneplácito la declaración conjunta suscrita el 1° de febrero por la UNMIK, la KFOR y los dirigentes albaneses de Kosovo sobre la situación en esa localidad.

Al propio tiempo, mi delegación rinde homenaje a la valentía y la profesionalidad demostradas por el personal de mantenimiento de la paz de la KFOR al atenuar las tensiones en Mitrovica y lamenta las lesiones sufridas por dicho personal. Somos de la firme opinión de que cualesquiera actos de violencia o amenazas directas contra el personal internacional militar, policial o civil en Kosovo son absolutamente inadmisibles y no se deben tolerar.

En el curso del mes pasado, la situación de seguridad en Kosovo y en toda la región enfrentó una difícil prueba debido a la diseminación de la violencia en la zona de seguridad terrestre, que siguió cobrando vidas humanas. El 30 de enero, mi delegación hizo suya la declaración presentada a la prensa por el Presidente del Consejo en que se condenaban los ataques perpetrados por grupos extremistas albaneses contra la policía serbia y se llamaba a la disolución de esos grupos y a su retirada inmediata de la zona. Asimismo, en la declaración formulada por el Ministro de Relaciones Exteriores de Ucrania el 30 de enero se expresó preocupación en relación con esos acontecimientos.

En nuestra opinión, la situación en el Valle de Presevo ha llegado a un punto crítico y podría no sólo socavar los esfuerzos de paz en Kosovo sino también desestabilizar la situación en toda la región. Por ende, consideramos que no deberían escatimarse esfuerzos para poner fin a la continuación de la insurgencia albanesa en el Valle de Presevo con miras a evitar lo peor. En este sentido, reconocemos la disposición del Gobierno serbio a negociar con los representantes albaneses en Presevo a fin de encontrar soluciones a los problemas actuales.

Asimismo, tomamos nota de las conclusiones anunciadas a inicios de febrero por los expertos de la Organización Mundial de la Salud y confirmadas hoy por el Sr. Guéhenno, en el sentido de que la amenaza a la salud humana por exposición al uranio empobrecido en Kosovo es mínima. Si bien nos sentimos satisfechos con estas conclusiones, esperamos escuchar los resultados finales de las investigaciones realizadas por otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales pertinentes.

Consideramos que la propuesta de enviar una nueva misión del Consejo de Seguridad a Kosovo, a Belgrado y posiblemente al Valle de Presevo para obtener información de primera mano sobre la situación en el terreno, presentada hoy por el representante de la Federación de Rusia, amerita nuestro pleno apoyo.

Para concluir, permítaseme reiterar nuestra opinión de que la preservación de la soberanía y la integridad territorial de la República Federativa de Yugoslavia es una de las disposiciones fundamentales de la resolución 1244 (1999) y uno de los factores principales para la estabilidad en los Balcanes. Por ende, esta premisa debería seguir siendo un punto de partida en las actividades futuras de la UNMIK y la KFOR en Kosovo y servir de base para las evaluaciones de estas actividades por el Consejo de Seguridad.

Sr. Shen Guofang (China) (*habla en chino*): Para comenzar, deseo dar las gracias al Secretario General Adjunto Sr. Guéhenno por su amplia información.

La delegación de China sigue preocupada por la situación actual en Kosovo. Condenamos los actos de terrorismo que han tenido lugar recientemente en Mitrovica.

La delegación de China considera que el problema fundamental que encara Kosovo en estos momentos es el conflicto violento entre las comunidades étnicas, y en particular el hecho de que la vida y la seguridad de las personas de origen étnico serbio no pueden garantizarse. A fin de solucionar esta situación, es preciso desplegar esfuerzos a largo plazo para promover la armonía y la tolerancia entre las comunidades étnicas a fin de que puedan vivir en paz.

Es menester adoptar medidas efectivas para poner fin a la violencia y mejorar la situación de seguridad.

Hemos tomado nota de los trabajos que ha realizado últimamente la UNMIK bajo la dirección del Sr. Haekkerup, Representante Especial del Secretario General, y de las cuatro prioridades que ha determinado para su labor. Esperamos que las medidas que está adoptando la UNMIK contribuyan a la armonía y la tolerancia entre las comunidades étnicas para que puedan vivir juntas en paz. Al mismo tiempo, abrigamos la esperanza de que la UNMIK coopere con la Fuerza de Kosovo (KFOR) en la adopción de medidas eficaces para asegurar que todos los residentes de Kosovo puedan vivir en un entorno en el que no haya violencia, intimidación ni acoso, proteger eficazmente a las minorías étnicas, especialmente a los serbios; acelerar el rápido retorno de los refugiados que pertenecen a las minorías étnicas, contener a las fuerzas nacionalistas extremistas y disminuir la tensión en Kosovo, de manera que pueda aplicarse a cabalidad la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

Otra cuestión en que la comunidad internacional debe concentrar su atención es la de las elecciones en Kosovo. La exposición informativa del Secretario General Adjunto Guéhenno nos ayudará a comprender la evolución de los acontecimientos en esa esfera. Esperamos recibir más información sobre la manera en que la UNMIK está cooperando con las otras partes que intervienen en la organización de las elecciones para

garantizar que toda la población, especialmente los serbios, participen en las elecciones en pie de igualdad, y que el resultado de éstas se ajuste a las disposiciones de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

En este sentido, la delegación de China alienta a la UNMIK a que intensifique aún más su diálogo con el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia. Hemos tomado nota de la referencia que se ha hecho a las medidas que ha tomado la UNMIK con este fin. La delegación de China considera que el diálogo no es suficiente; es más importante establecer una cooperación y prestar suma atención a las opiniones del Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia. Al mismo tiempo, esperamos que la UNMIK aliente y exhorte vivamente a los albaneses de Kosovo a que entablen un diálogo con el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia y analice en forma justa y equitativa la manera de resolver las causas fundamentales de la cuestión de Kosovo. Para que la solución de la cuestión de Kosovo sea completa debe incluir la plena participación del Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia.

En la solución de la cuestión de Kosovo deben respetarse plenamente la soberanía y la integridad territorial de la República Federativa de Yugoslavia. La delegación de China está muy preocupada por la situación inestable y explosiva del valle de Presevo. China agradece la moderación de que ha hecho gala hasta el momento el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia y su compromiso respecto de la solución pacífica de la controversia. Acogemos con beneplácito el plan de paz que ha propuesto ese Gobierno. Eso demuestra la buena voluntad y la disposición de la parte serbia a llegar a una conciliación con los habitantes de origen albanés de la región. Abrigamos la esperanza de que la parte albanesa acoja positivamente esa propuesta. Al mismo tiempo, la comunidad internacional, incluido el Consejo de Seguridad, debe prestar su apoyo a los esfuerzos positivos que realiza el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia.

La delegación de China apoya la propuesta que ha hecho el Embajador Lavrov de que se envíe una misión del Consejo de Seguridad a Kosovo, a la capital de la República Federativa de Yugoslavia y al valle de Presevo, y esperamos que el Consejo la considere seriamente.

Con respecto a la cuestión de las municiones que contienen uranio empobrecido, esperamos que la investigación que se está efectuando bajo los auspicios de las Naciones Unidas continúe sin tropiezos y que se nos informe rápidamente acerca de sus efectos nocivos sobre la población y el medio ambiente de Kosovo.

Sr. Cooney (Irlanda) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Queremos expresarle nuestra gratitud por haber convocado la reunión de hoy, y damos las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su exposición informativa sobre la situación que prevalece en Kosovo. Irlanda se adhiere totalmente a la detallada declaración que formuló el Representante Permanente de Suecia, país que ocupa la Presidencia de la Unión Europea. Quisiera poner de relieve algunas cuestiones que nos parece que son especialmente importantes.

Seguimos pensando que el objetivo de la comunidad internacional en Kosovo debe seguir siendo la plena aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Nos complacen los progresos sustanciales logrados al respecto y opinamos que el Consejo de Seguridad debe mantener el impulso positivo en la aplicación de la resolución.

El mes pasado dimos la bienvenida al Sr. Hans Haekkerup como nuevo Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Desde entonces, el Sr. Haekkerup ha tenido la oportunidad de celebrar amplias consultas con los líderes de la región y de establecer su propio criterio. Si bien comprendemos que la población de la región espera con impaciencia las elecciones, estamos plenamente de acuerdo con el Sr. Haekkerup en que es preciso establecer un marco jurídico y administrativo antes de que dichas elecciones puedan tener lugar.

El mes pasado tuvimos la oportunidad de escuchar una exposición informativa del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, quien confirmó que se necesitan ocho meses de preparación conceptual y técnica. Irlanda opina que ello es fundamental para determinar el mandato y la composición de una asamblea de todo Kosovo, poner en práctica los resultados de las elecciones locales del año pasado y completar la inscripción de los votantes para que en las próximas elecciones estén adecuadamente representados todos los grupos étnicos. También será necesario definir un órgano ejecutivo que responda a la asamblea.

Al igual que nuestros asociados de la Unión Europea y otros presentes en este Salón, estamos preocupados por los recientes incidentes que tuvieron lugar en Kosovo, principalmente en la zona de Mitrovica, según

los describió el Sr. Guéhenno. Esa violencia y la utilización de una retórica de provocación no pueden sino tener consecuencias negativas, por lo que instamos a los dirigentes políticos de Kosovo a que asuman una mayor responsabilidad en el establecimiento de una sociedad pacífica y tolerante. Condenamos los ataques al personal internacional. La comunidad internacional debe poder cumplir con su deber sin estar sujeta a esa violencia inaceptable.

Mi delegación también está muy preocupada por la violencia que se observa en el sur de Serbia. Reiteramos nuestra firme condena de esa violencia, que pone en peligro no sólo el valle de Presevo sino toda la región en general. Encomiamos a la Fuerza de Kosovo (KFOR) por los esfuerzos que realiza para evitar que empeore la situación, así como la moderación que han demostrado las autoridades yugoslavas y su compromiso de respetar el Acuerdo Técnico Militar y las disposiciones de la resolución 1244 (1999). Irlanda piensa que la comunidad internacional debe ocuparse de este problema de manera sensata y decidida. Aplaudimos las recientes iniciativas en las que se recalca la necesidad de hallar una solución general y a largo plazo, entre las que figura la que presentaron recientemente las autoridades yugoslavas, que estamos estudiando profundamente con nuestros asociados de la Unión Europea.

Irlanda cree que los cambios políticos ocurridos recientemente en la República Federativa de Yugoslavia seguirán repercutiendo positivamente en la estabilidad y la prosperidad de toda la región. No obstante, observamos que la situación de los presos políticos de ascendencia albanesa que están detenidos en Serbia todavía no se ha resuelto, pese a que ya se ha aprobado la esperada ley de amnistía. Aplaudimos los esfuerzos que realiza la UNMIK al respecto, según nos ha contado el Sr. Guéhenno, y nos sumamos a quienes han pedido que se establezcan canales jurídicos apropiados para acelerar la liberación de esas personas, muchas de las cuales llevan detenidas más de dos años. Creemos que la rápida solución de esta cuestión constituirá un paso importante hacia la reconciliación.

También hay que avanzar en lo tocante a los desaparecidos y facilitar el retorno de los serbios de Kosovo a sus hogares en Kosovo. Instamos a todos los Gobiernos de la región a que establezcan más medidas para fortalecer la confianza y se esfuercen por conseguir la paz, basada en principios democráticos y en el pleno respeto a los derechos humanos, libertades fundamentales e igualdad de todos los ciudadanos y comunidades nacionales.

Para concluir, le aseguramos que Irlanda seguirá apoyando plenamente los esfuerzos del Secretario General en Kosovo.

Sr. Valdivieso (Colombia): Quisiera agradecer al Secretario General Adjunto para Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Guéhenno, por la actualización que nos ha hecho de la situación en el terreno. Queremos hacerle llegar nuestra voz de apoyo a todos los funcionarios de la Misión de Administración Provisional de Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y de la KFOR por la labor que vienen desempeñando.

Voy a concretar mi intervención a tres aspectos que tenía previstos inicialmente y a uno adicional que, me parece, conviene comentar luego de las exposiciones que se han presentado. Los tres aspectos son el problema de seguridad, la organización de elecciones y el plan de paz propuesto por las autoridades de Belgrado.

En cuanto al problema de seguridad es claro que debemos condenar, como se ha expresado en esta Sala, los ataques contra el personal de Naciones Unidas. Este personal, al igual que el de las diversas agencias humanitarias, está prestando un servicio incondicional a la población y esto debe ser entendido y respetado por cada uno de los actores de este conflicto.

Los derechos de todas las minorías deben ser respetados como lo disponen las resoluciones y los pronunciamientos del Consejo de Seguridad. Hacemos, una vez más, un llamado a las partes para que cumplan estas disposiciones.

Los esfuerzos de la KFOR por controlar los ataques de extremistas albaneses desde la zona de seguridad en el sur de Serbia han dado resultados. El número de personas detenidas, el armamento decomisado y la disminución en los ataques violentos son una muestra de esto. Claro está que la situación en esta zona sigue siendo bastante tensa y por esto debe seguir preocupando a la comunidad internacional. No podemos permitir que el Valle de Presevo, donde se estableció la zona de seguridad como una solución, se convierta en un problema mayor para la región.

En cuanto a la organización de elecciones, creemos que todos los aquí presentes estamos de acuerdo en la necesidad de organizar elecciones generales en Kosovo. Lo que nos divide es el cuándo, el cómo y el para qué. No tenemos muy claro qué organismos se van a elegir y

cuál va a ser su competencia. Mientras este aspecto no se aclare, la UNMIK no podrá fijar una fecha.

En cuanto a la iniciativa de paz presentada por el Viceprimer Ministro de Serbia, Sr. Covic, la semana pasada, creemos que la propuesta de incluir a la población albanesa en la búsqueda de una solución definitiva para el sur de Serbia es el primer paso para lograr una salida negociada. Somos conscientes que aún quedan varios elementos por negociar entre las partes y esperamos que lleguen a un acuerdo lo antes posible, para acabar definitivamente con la violencia en el Valle de Presevo.

Si las partes consideran que la comunidad internacional debe ayudar en este proceso, estamos dispuestos a hacerlo, pero si, por el contrario, consideran que debemos ser simplemente observadores, así lo haremos.

El pasado 18 de enero, al concluir la intervención sobre este tema, expresé que,

> "en gran medida, la legitimidad y el prestigio del Consejo de Seguridad y de las Naciones Unidas están en juego con la efectividad de este Tribunal [Penal para la ex Yugoslavia] y de sus oficiales. Más aún," dije en ese entonces, "la vigencia del derecho penal internacional está también en juego." (*S/PV.4258, P. 23*)

Ahora, en esta oportunidad, Sr. Presidente, no sólo quisiera, sino que debo terminar esta intervención con un comentario sobre el mismo tema, es decir, sobre el Tribunal Penal para la ex Yugoslavia, debido al comentario que el Embajador Sr. Lavrov de la Federación de Rusia hizo sobre este asunto y, en especial, sobre la Sra. Carla Del Ponte.

Yo quiero decir, de un lado, que a ella la conocí cuando tuve la responsabilidad de desempeñarme en Colombia como Fiscal o Procurador General durante el período en que ella tenía estas mismas funciones en Suiza. Sé de su vocación, de su valor y de su respeto al estado de derecho. No quiero ahora asumir su defensa, no se trata de eso; tendremos otra nueva oportunidad para evaluar, como se ha hecho ya, una vez más la labor de este Tribunal. Tampoco quiero analizar en detalle la situación concreta que mencionó el Embajador Lavrov cuando habló una y otra vez del secreto y de lo inaceptable que resultaban los simples resúmenes, que sólo debía ser aceptable el informe completo sobre el tema que él mencionó. Pero sólo quiero ahora comentar que administrar justicia es, sin duda, una labor muy difícil. Es una labor aún riesgosa, pero tiene, esa labor de administrar justicia, unas reglas sagradas, entre ellas, la obligación de preservar la reserva, de no hacer públicos elementos y evidencias por cuanto se pueden afectar o malograr las investigaciones y se puede, de esa manera, debilitar al Tribunal mismo, lo cual, en mi opinión, está en contra de lo que debemos hacer en este Consejo. Como concluía en la intervención del 18 de enero,

> "por eso creemos que el Consejo de Seguridad debe hacer todo lo que esté a su alcance para asegurarse que se cumpla el propósito para el cual fue creado este Tribunal."

Sr. Kolby (Noruega) (*habla en inglés*): Me sumo a otros oradores para dar las gracias al Secretario General Adjunto para Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Guéhenno, por su excelente intervención. Reitero que Noruega apoya totalmente al Representante Especial del Secretario General, Sr. Hans Haekkerup, y respalda las principales prioridades que ha señalado en la labor futura de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en aplicación de la resolución 1244 (1999).

Apoyamos los esfuerzos del Representante Especial del Secretario General para preparar las elecciones en toda la provincia de Kosovo. Sin embargo, las elecciones no se deberían celebrar hasta que se hayan cumplido todos los requisitos. Celebrando elecciones para una asamblea provincial de forma prematura y sin prepararlas bien se corre el riesgo de socavar la estabilidad que nos proponíamos reforzar. Entre las medidas que hay que tomar, está la de definir el papel y las funciones de la asamblea provincial. Al preparar el marco para las elecciones, también será indispensable garantizar medidas que faciliten la participación de las minorías y que hagan posible que estén representados debidamente los intereses legítimos de éstas.

Noruega coincide en que otra prioridad debe ser el fortalecimiento del poder judicial y de la aplicación de la ley. Debe frenarse la violencia por motivos étnicos y debe combatirse la delincuencia generalizada. La falta de confianza del público en los organismos de aplicación de la ley y en el poder judicial hacen que esto sea urgente.

Apreciamos también que el Sr. Haekkerup haya hecho hincapié en el establecimiento de una buena relación de trabajo con las autoridades yugoslavas. Esa relación debe hacer posibles las consultas sobre todas

las cuestiones principales relativas a la resolución 1244 (1999), incluida la elaboración de un marco para las elecciones y para una asamblea provincial.

Estamos muy preocupados por el reciente aumento de las tensiones y los violentos enfrentamientos ocurridos en Mitrovica, que ponen de manifiesto la necesidad de realizar nuevos esfuerzos para establecer la confianza. Los dirigentes serbios y albaneses de Kosovo deben asumir una mayor responsabilidad y evitar que se incremente la violencia. Cualquier ataque contra el personal internacional o contra las minorías debe ser condenado de manera categórica.

Los acontecimientos ocurridos en el Valle de Presevo siguen siendo motivo de honda preocupación. La tensa situación de la zona amenaza con convertirse en el nuevo foco de conflicto de los Balcanes y tener consecuencias no sólo para Serbia sino también para la provincia de Kosovo y los países vecinos. Con la llegada de la primavera podrían aumentar aún más las tensiones. Por lo tanto urge hacer frente ahora mismo a la crisis.

Las autoridades de Belgrado han adoptado un criterio constructivo frente a la situación en el sur de Serbia. Noruega celebra la preparación de un plan amplio para hacer frente a la crisis, tal y como han mencionado recientemente los Gobiernos serbio y de la República Federativa de Yugoslavia.

La gravedad de la situación requiere que se aplique rápidamente el plan. El diálogo que se estableció entre las autoridades serbias y los líderes de la etnia albanesa en el sur de Serbia es alentador y un primer paso en ese sentido. Si bien es urgente iniciar más medidas para crear la confianza, creemos que también es importante aportar asistencia internacional sin más demoras, tal como piden las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. Si se aplica de manera cuidadosa y rápida, contando con la participación de todos los interesados y la asistencia internacional adecuada, el plan puede contribuir a reducir la tensión en la zona.

La Fuerza de Kosovo y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) deben esforzarse más por poner fin a las violaciones de la zona de seguridad. Esto debe realizarse en estrecha cooperación con las autoridades de Belgrado. Al mismo tiempo, es preciso convencer a los dirigentes albaneses locales de que no presten ningún tipo de ayuda a los grupos armados.

Para concluir, quiero manifestar el pleno apoyo de Noruega a la labor del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia. Su mandato abarca Kosovo, y confiamos en que todas las partes interesadas le otorguen plena cooperación.

Sr. Ward (Jamaica) (*habla en inglés*): Mi delegación da las gracias al Secretario General Adjunto por la detallada información que nos ofreció sobre la situación en Kosovo. Es importante que el Consejo de Seguridad esté plenamente informado acerca de los problemas y las medidas adoptadas para resolver esos problemas.

Muchas de las preocupaciones manifestadas por mi delegación en la reunión del 18 de enero siguen vigentes, especialmente la situación en el Valle de Presevo y, más recientemente, lo ocurrido en Mitrovica. Instamos a todas las partes involucradas a poner fin a este ciclo de violencia. Si no se resuelven esos problemas disminuirán las esperanzas de paz y reconciliación.

También nos preocupa la posibilidad de desestabilización en toda la región. Acogemos con satisfacción la información que nos ha suministrado el Sr. Guéhenno acerca de las medidas que está tomando la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR); esas medidas cuentan con todo nuestro apoyo. También nos complacen las medidas que está tomando la República Federativa de Yugoslavia para crear confianza, y mi delegación ofrece su pleno apoyo a esas medidas.

Los recientes brotes de violencia que tuvieron lugar en Mitrovica preocupan profundamente a mi delegación, y los ataques contra el personal de las Naciones Unidas son alarmantes. Nos preocupa que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados se haya visto forzada a retirar su personal de la zona del sur de Mitrovica. Mi delegación atribuye gran importancia al papel del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y consideramos que todas las partes son responsables de facilitar su labor y de que no se le pongan obstáculos. Celebramos la declaración que firmaron los dirigentes albaneses de Kosovo con el fin de restablecer la calma en la región. Su papel es de gran importancia para el proceso de paz y de reconciliación.

En el pasado mi delegación ya se ocupó de la trata de personas. Nos complace que las normas de la UNMIK castiguen ese delito con el encarcelamiento. Tomamos nota de que recientemente se pronunció en Kosovo la primera sentencia condenatoria de culpabilidad por la trata de mujeres. Estamos de acuerdo en que

ello representa un enérgico mensaje para quienes puedan vender y comprar seres humanos con fines de lucro, en el sentido de que los tribunales respaldarán a la policía con sanciones firmes.

También nos preocupan los informes respecto del uso creciente de drogas en Kosovo, y tomamos nota de los esfuerzos de la UNMIK y de la policía de Kosovo para hacer frente a la situación.

Mi delegación sigue subrayando que mientras no se resuelva el problema de las personas detenidas y desaparecidas será imposible alcanzar paz y seguridad en Kosovo. Esperamos que próximamente se avance en ese sentido. Sabemos que el nuevo Representante Especial del Secretario General ha dicho que esto está en su lista de prioridades. Esperamos que la cooperación entre Belgrado y la UNMIK lleve a la solución del problema. Instamos a la UNMIK a que siga ocupándose de la situación. Una mayor comunicación con las autoridades de Belgrado ayudará a resolver el problema, y mi delegación insta a que se coopere con la República Federativa de Yugoslavia para que se incluya a esos detenidos en la ley de amnistía o se logre su liberación por decreto presidencial. Mi delegación quiere reiterar que las disposiciones de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad deben servir de base para el trabajo de la UNMIK, y que esa resolución debe ser aplicada plenamente.

Seguimos prestando apoyo a la labor que realiza la UNMIK en colaboración con el pueblo de Kosovo para preparar a la provincia para una autonomía sustancial. Creemos que se debe continuar activamente el proceso de definir la autonomía y de establecer instituciones autónomas, y que el pueblo de Kosovo debe compartir cada vez más la responsabilidad de la administración de la provincia. Al establecer la UNMIK un marco jurídico para Kosovo, instamos a que se defina claramente en ese contexto la idea de la autonomía sustancial antes de que se celebren elecciones en toda la provincia, y que de ese modo eso deje de ser el centro de la campaña de las elecciones y se elimine cualquier confusión respecto de su significado en el período posterior a las elecciones.

Apoyamos la idea de que establecer un sistema judicial eficaz y un estamento eficiente de aplicación de la ley es una de las cuatro prioridades de la UNMIK. Como dijimos anteriormente, la paz y la reconciliación no son posibles sin una administración de justicia que dispense justicia sin miedos ni favores.

Sr. Neewor (Mauricio) (*habla en inglés*): Agradecemos la detallada información que nos ha ofrecido el Sr. Guéhenno.

La situación actual de Kosovo no ha variado de manera significativa desde la última reunión que celebró el Consejo al respecto hace un par de semanas. Notamos con preocupación que la violencia ha continuado, siendo el caso más grave los acontecimientos ocurridos en Mitrovica, en los que varios efectivos de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas resultaron heridos. No hace falta señalar que la labor que deben realizar ante todo la Misión de Administración Provisional de Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) es detener la violencia de todo tipo a fin de que el proceso de consolidación de la paz pueda proseguir.

Encomiamos a la UNMIK por el amplio plan que está llevando a cabo para restablecer la paz y la normalidad en Kosovo. Quisiéramos reiterar que el destino de los kosovares sólo puede ser la coexistencia pluriétnica.

Subrayamos que, en los preparativos para las elecciones propuestas, la UNMIK debe garantizar que todos los grupos étnicos tengan la oportunidad de participar. A este respecto, la apertura de una oficina de la UNMIK en Belgrado es de extrema importancia, ya que facilitaría la participación en las elecciones de los serbios que, en el momento actual, están impedidos de dejar sus hogares en Kosovo. También es importante que las autoridades jurídicas y administrativas de Kosovo establezcan condiciones para la representación de todos los grupos étnicos.

Por último, exhortamos a las autoridades serbias a dejar en libertad a todos los albaneses que aún siguen detenidos en las cárceles serbias. Una amnistía general en este sentido puede ser muy útil para el establecimiento de la armonía interétnica.

Mi delegación respalda plenamente el trabajo de la UNMIK para la aplicación de la resolución 1244 (1999).

El Presidente (*habla en árabe*): Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de Túnez.

Para comenzar, quisiera agradecerle al Sr. Guéhenno, Secretario General Adjunto para las Operaciones de Mantenimiento de la Paz, por su información detallada y útil sobre la situación en Kosovo.

La región balcánica ha sido testigo de nuevos e importantes acontecimientos en los últimos meses. Esos acontecimientos se manifestaron en una clara voluntad política de superar los obstáculos y llegar a un arreglo definitivo y amplio de esta cuestión. También se han abierto nuevos horizontes, verdaderamente estimulantes, para todas las partes. Esto llama a la comunidad internacional a respaldar la voluntad recientemente manifestada, a fin de establecer la paz en la región y aplicar las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, especialmente la resolución 1244 (1999).

Nos preocupan los continuados brotes de violencia en el Valle de Presevo, así como en la zona terrestre de seguridad. Estas acciones podrían tener consecuencias negativas, poniendo en riesgo la paz y la seguridad y socavando los esfuerzos de la comunidad internacional en la región.

Al mismo tiempo, manifestamos nuestro optimismo acerca del rumbo que han tomado las autoridades de Belgrado para detener la crisis por medio de negociaciones políticas y la elaboración de un plan para garantizar los derechos de los albaneses étnicos y mejorar sus condiciones de vida, lo cual contribuirá a su integración en el ciclo económico y a la normalización de la situación en la región.

Con respecto a la situación dentro de Kosovo, limitaré mis opiniones a cuatro asuntos que creemos que son de gran importancia.

Primero, a la cabeza de nuestra lista de prioridades en Kosovo aparece el abordar las causas esenciales de la violencia. Pese al mejoramiento notable de la región, claramente persisten las fuentes de la tensión y de la inestabilidad. En nuestra opinión, esta situación no puede ser superada sin alcanzar una reconciliación permanente entre los grupos étnicos, que garantice su coexistencia pacífica y su seguridad y los conduzca hacia un futuro mejor.

Segundo, creemos que no se puede lograr la reconciliación sin proporcionar las condiciones necesarias y objetivas. Con esto quiero decir encontrar una solución global y definitiva a la cuestión de las personas desaparecidas y detenidas, en especial ahora que el Embajador Amneus ha sido nombrado Enviado Especial para las personas privadas de libertad. También se deben de hacer arreglos para procurar el retorno seguro de los refugiados y las personas desplazadas. Se les debe dar la oportunidad de establecerse y de integrarse social y económicamente a la sociedad.

Tercero, la tesis del sociólogo tunecino Ibn Khaldun —quién es conocido como el fundador de la sociología— de que la justicia es el cimiento de la civilización, se aplica plenamente a la situación de Kosovo. Un sistema judicial imparcial daría de nuevo confianza a los residentes de Kosovo, reforzaría su sentido de seguridad y contribuiría a la normalización de la situación allí imperante. Por lo tanto, exhortamos a la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo a proseguir con sus esfuerzos tendientes a la reforma del sistema judicial, con miras a la aplicación de las leyes vigentes de manera imparcial y no discriminatoria.

Cuarto, las elecciones legislativas que se proyecta celebrar en breve constituyen un paso importante en el camino para la elaboración de un plan práctico para el establecimiento de un gobierno propio en gran escala, según lo previsto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Por lo tanto, se deberían hacer preparativos serios para celebrar dichas elecciones dentro de un contexto jurídico que garantice la participación de todos en un ambiente de seguridad y de respeto hacia las diferencias de los demás.

Ahora asumo nuevamente mis funciones como Presidente del Consejo.

Invito al representante de Suecia a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Schori (Suecia) (*habla en francés*): Agradezco sinceramente a Jean-Marie Guéhenno su importante contribución.

(*continúa en inglés*)

Tengo el honor de formular una declaración en nombre de la Unión Europea. Los países de Europa central y oriental asociados con la Unión Europea —Bulgaria, la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Rumania, Eslovaquia y Eslovenia— y Chipre, Malta y Turquía en calidad de países asociados, al igual que Islandia, país que pertenece a la Asociación Europea de Libre Comercio y es miembro del Espacio Económico Europeo, hacen suya esta declaración.

En primer lugar, la Unión Europea desea manifestar su firme apoyo al Sr. Haekkerup, nuevo Representante Especial del Secretario General en Kosovo, en su intento de hacer frente a los desafíos pendientes en Kosovo.

La Unión Europea acoge con beneplácito los progresos alcanzados en Kosovo en lo relativo a la aplicación de la resolución 1244 (1999) y apoya plenamente los continuos esfuerzos del nuevo Representante Especial del Secretario General encaminados a establecer instituciones democráticas y autónomas en Kosovo a fin de proporcionar una autonomía sustancial al pueblo de Kosovo, de conformidad con dicha resolución. La Unión Europea apoya plenamente los esfuerzos del Representante Especial por establecer un marco jurídico y administrativo para las elecciones en todo el territorio de Kosovo, que sirva para crear un órgano con representantes de todas las comunidades nacionales elegidos democráticamente. La participación del pueblo de Kosovo en la formación de su futuro económico, social y político conllevará un elemento importante de responsabilidad y es esencial para la estabilidad y la seguridad a largo plazo de toda la región.

La Unión Europea considera que antes de la celebración de las elecciones ha de tomarse una serie de medidas, como la aplicación de los resultados de las elecciones municipales, los preparativos para un censo electoral nuevo y más completo y la definición del mandato y la composición de una asamblea que represente a todos los habitantes de Kosovo, así como de otras instituciones que integren a todos los kosovares. También es de vital importancia que todos los grupos étnicos participen en las elecciones. En este sentido, la Unión Europea alienta a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia a que apoyen el proceso electoral y ejerzan su influencia para garantizar la participación de los serbios de Kosovo en este proceso.

La Unión Europea apoya los esfuerzos encaminados a aumentar el diálogo y la cooperación entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y las instituciones pertinentes de la República Federativa de Yugoslavia y celebra los avances democráticos alcanzados en dicho país y en Serbia, siendo el más reciente la victoria de las fuerzas democráticas en las elecciones de diciembre de 2000. La Unión Europea espera que estos progresos permitan llevar a cabo reformas políticas, económicas y sociales básicas en la República Federativa de Yugoslavia que podrían contribuir también a reducir la tensión en Kosovo y en la zona de Presevo, en la región meridional de Serbia.

Al respecto, la Unión Europea insta a las autoridades yugoslavas y serbias a que busquen los canales jurídicos adecuados para la pronta liberación de los presos albaneses de Kosovo y de otros prisioneros que permanecen detenidos sin cargos o por motivos políticos, y a que den cuenta del paradero de las personas desaparecidas en ambos lados. Dichas medidas serían también una importante contribución para iniciar un diálogo entre los representantes de Kosovo y de Belgrado. La Unión Europea reitera asimismo su llamamiento a las autoridades serbias y yugoslavas a que cumplan sus obligaciones y cooperen plenamente con el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia.

Las medidas para combatir la violencia y mejorar la situación de seguridad para toda la población de Kosovo deben seguir teniendo un carácter prioritario para la UNMIK y para la Fuerza de Kosovo (KFOR). Es lamentable que siga matándose a hombres, mujeres y niños debido a su origen étnico y que los kosovares políticamente comprometidos vean en peligro su seguridad por expresar opiniones moderadas.

La Unión Europea condena enérgicamente que se recurra a la violencia, el extremismo y cualquier acto que dificulte la coexistencia de las comunidades y que tenga efectos negativos en la estabilidad de la región. En este sentido, la Unión Europea alienta a que se tomen medidas adicionales de fomento de la confianza entre las diferentes comunidades étnicas de Kosovo y apoya plenamente el derecho de todas las personas desplazadas de Kosovo a regresar a sus hogares en condiciones de seguridad, paz y dignidad.

Es motivo de gran preocupación para la Unión Europea el reciente estallido de violencia ocurrido en la ciudad de Mitrovica. Incidentes de ese tipo perjudican el fomento de la confianza entre las comunidades étnicas y socavan las actividades de los miembros de la comunidad internacional que trabajan en interés de los habitantes de Kosovo. Kosovo disfruta de una asistencia internacional sustancial de carácter político, militar y financiero cuyo objetivo es crear las condiciones propicias para un futuro pacífico y próspero. Esta asistencia exige la cooperación activa de parte de todos los ciudadanos de Kosovo y de sus dirigentes.

Un elemento importante para mejorar la situación de seguridad en Kosovo consiste en reducir el nivel general de criminalidad y en hacer respetar el estado de derecho. A tal efecto, en Kosovo sirven más de 800 policías civiles, magistrados y fiscales de los Estados miembros de la Unión Europea. La Unión Europea también apoya la labor de la Academia de Policía de Kosovo en el adiestramiento de efectivos de policía local y de

formadores. Además, los Estados miembros de la Unión Europea contribuyen más del 60% de los contingentes de la KFOR, que continúa desempeñando un papel fundamental respecto del mantenimiento de la estabilidad y la seguridad en Kosovo. La Unión Europea también acoge con agrado que los esfuerzos de la comunidad internacional por aumentar la seguridad y la estabilización hayan sido apoyados de manera significativa por los países de Europa central y oriental asociados con la Unión Europea así como por Turquía, país asociado, mediante aportaciones de contingentes, policía civil y otros especialistas a la UNMIK y a la KFOR.

Constituye otra prioridad para la Unión Europea contribuir a la reconstrucción y el desarrollo económico de Kosovo. Siendo por mucho el mayor donante individual que proporciona asistencia a Kosovo, la Unión Europea ha asignado casi 900 millones de euros a la reconstrucción y la asistencia humanitaria desde 1998. La Unión Europea seguirá siendo el pionero de los esfuerzos de reconstrucción en Kosovo, habiendo comprometido 175 millones de euros para este propósito para el año 2001. Al respecto, la Unión Europea considera importante que se sigan creando las condiciones propicias para el desarrollo económico de Kosovo estableciendo estructuras económicas viables y eficientes, incluso en la esfera fiscal.

La Unión Europea condena firmemente la violencia y las acciones ilegales cometidas por los grupos armados de origen albanés en la parte meridional de Serbia, en particular en la zona de seguridad terrestre, y reitera su llamamiento, expresado también en la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 19 de diciembre de 2000, a que cese de inmediato y totalmente la violencia en esa zona. La Unión Europea pide a todas las partes interesadas que ejerzan la máxima moderación y resuelvan sus diferencias exclusivamente mediante un diálogo pacífico. La Unión Europea está seriamente preocupada por el aumento de la tensión en la zona, que podría obstaculizar el Corredor de Transporte Paneuropeo X, que constituye una de las principales salidas septentrionales de los países balcánicos. La Unión Europea acoge con beneplácito las medidas concretas adoptadas por la KFOR y la UNMIK para tratar el problema, incluida una mayor vigilancia de la frontera administrativa.

La Unión Europea acoge con beneplácito el compromiso mostrado por la autoridades de la República Federativa de Yugoslavia de trabajar en pro de una solución pacífica y de respetar las disposiciones de la resolución 1244 (1999) y el Acuerdo Militar y Técnico, y alienta los esfuerzos encaminados a iniciar las medidas de fomento de la confianza con el fin de estabilizar la situación en esa región. Estas medidas deben incluir la extensión de los derechos civiles a las personas de origen albanés en la región y medidas concretas relativas a la posición del ejército y la policía yugoslavos y serbios en la región.

Con el fin de contribuir aún más a la estabilización de la situación, la Unión Europea considera actualmente aumentar la presencia de su misión de vigilancia en la zona afectada.

El Presidente *(habla en árabe)*: Doy ahora la palabra al representante de Yugoslavia.

Sr. Mladenović (República Federativa de Yugoslavia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: En primer lugar, quisiera agradecerle la organización de esta sesión. También quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su exposición informativa.

La situación en Kosovo y Metohija, provincia autónoma de la República Yugoslava de Serbia, continúa siendo insatisfactoria. Ello se debe principalmente a que las disposiciones fundamentales de la resolución del Consejo de Seguridad 1244 (1999), en especial las que se refieren a la necesidad de crear un entorno seguro y de proteger a los serbios y a otras poblaciones no albanesas, no se han cumplido. Las amenazas, la violencia y los ataques armados repetidos contra los serbios que quedan en la zona y contra otras poblaciones no albanesas que viven en enclaves son clara muestra de que no se ha hecho lo bastante para eliminar la tensión, para que regresen los serbios expulsados ni para crear las condiciones favorables para una vida multiétnica en esa provincia de la parte meridional de Serbia.

El problema de Kosovo y Metohija es muy complejo. Sólo puede solucionarse mediante la aplicación cabal de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y en cooperación con las autoridades competentes de la República Federativa de Yugoslavia y de la República de Serbia. Los intentos por solucionarlo de prisa y de manera inadecuada sólo harán que empeore la situación. Dicha tentativa es la celebración de las llamadas elecciones en todo el territorio de Kosovo. Consideramos que dichas elecciones no pueden ser libres, imparciales y democráticas si no se definen claramente cuáles son las autoridades que van a ser elegidas y las competencias de dichas autoridades, y sin que se creen las condiciones para el regreso de todas las

personas desplazadas en condiciones de seguridad. Además, las elecciones deben prepararse en cooperación con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y de la República de Serbia.

Asimismo, consideramos que es necesario hallar una solución justa para todos los detenidos, desaparecidos y secuestrados, lo que contribuiría al fomento de la confianza mutua. La República Federativa de Yugoslavia pronto aprobará una nueva ley de amnistía, que esperamos influya positivamente en la solución de muchas cuestiones en esta esfera. Sin embargo, se mantiene el problema de los serbios y otros desaparecidos no albaneses en Kosovo y Metohija desde el despliegue de la Fuerza de Kosovo (KFOR). Exigimos una investigación más exhaustiva de su suerte.

Quiero reiterar que el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia sigue comprometido con la aplicación consecuente de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y el acuerdo técnico–militar de Kumanovo y está dispuesto a fortalecer su cooperación con la UNMIK y la KFOR y a celebrar un acuerdo sobre su estatuto en esta provincia de Serbia.

La situación difícil y tensa en la zona de seguridad terrestre, en los municipios de Bujanovac, Medvedja y Presevo, en Serbia meridional, en la República Federativa de Yugoslavia, también es motivo de honda preocupación para mi Gobierno. La forma en que ha evolucionado la situación en esta zona demuestra cuán peligroso es para la región en su conjunto no aplicar la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad de forma total y consecuente. Esta es otra razón de que preguntemos si los responsables han aprovechado todas las oportunidades y la autoridad de que disponen para cumplir plenamente las responsabilidades que les competen en virtud de esa resolución.

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia ha señalado repetidamente al Consejo de Seguridad que la situación en la zona de seguridad terrestre en Serbia meridional, provocada por las infiltraciones desde Kosovo y Metohija de grupos extremistas y terroristas albaneses armados es algo inaceptable. Estos grupos armados albaneses representan una amenaza para la vida y la seguridad de los ciudadanos locales, sus derechos fundamentales, la integridad territorial y la soberanía de la República de Serbia y de la República Federativa de Yugoslavia y, por ende, para la paz y la seguridad de la región. En consecuencia, es necesario que el Consejo de Seguridad tome medidas decididas para cumplir lo exigido en su declaración presidencial de 19 de diciembre de 2000, en que se pide la cesación inmediata y total de la violencia, la disolución de los grupos extremistas de origen albanés y su retirada inmediata de la región, en particular, de la zona de seguridad terrestre.

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia aprobó recientemente un plan y un programa para resolver la crisis causada por las actividades de los grupos terroristas albaneses en los municipios de Bujanovac, Presevo y Medvedja. Entre las características fundamentales de este plan se incluye la solución de la crisis por medios pacíficos con la participación de los representantes de la comunidad de origen albanés y con el apoyo de la comunidad internacional. El objetivo es resolver el problema de forma democrática y transparente.

Las metas fundamentales del plan abarcan el establecimiento de la soberanía y la integridad territorial de Serbia y de la República Federativa de Yugoslavia en esa parte de su territorio, la preservación y el fomento del carácter multiétnico de la región en el contexto del respeto de todos los derechos civiles y humanos de la comunidad de origen albanés, la protección de los intereses fundamentales de los serbios de la región, su seguridad personal y la de sus propiedades y la creación de una sociedad multiétnica sobre la base de la democracia, con un desarrollo económico viable para los municipios de Presevo, Bujanovac y Medveja.

En el plan se prevé una solución en tres etapas. En la primera, que ya se inició, se pidió a la comunidad de origen albanés una solución pacífica, incluida la solicitud de que no se realice ningún acto terrorista hasta el fin de las negociaciones. Por su parte, el ejército y la policía sólo realizarían actividades de defensa hasta el final de las negociaciones.

El acuerdo sobre la resolución se espera que se logre en la segunda etapa. Ello abarcaría una cesación total y duradera de todos los actos terroristas, el desarme de los terroristas y el desmantelamiento de las estructuras fortificadas. A esto seguiría una retirada de las fuerzas militares y de la policía, mientras que se mantendría una policía local mixta y unidades militares, incluidas unidades de control de fronteras. Ello crearía condiciones para desbloquear las carreteras y permitir el libre retorno de los desplazados. No serán enjuiciados quienes no hayan participado en actos de violencia hasta el fin de esta etapa. Antes de su inicio sería necesario reducir o eliminar totalmente la zona de

seguridad terrestre, sobre la base de nuestras propuestas anteriores, para lo que esperamos contar con la comprensión de la comunidad internacional.

En la tercera y última etapa, se establecerían una seguridad y una paz plenas en la región, lo que permitiría integrar la comunidad de origen albanés a los sistemas político, estatal y social y respetar sus derechos humanos de conformidad con las más altas normas europeas. La integración de los albaneses reflejaría la composición étnica local en las instituciones del Estado, la economía y la actividad social. Esto entrañaría una representación adecuada de personas de origen albanés en la Junta Ejecutiva de los municipios y en el Gobierno de Serbia, la eliminación de todas las formas de violación de los derechos humanos mediante un control más efectivo de la policía y demás órganos gubernamentales, así como el libre acceso de las organizaciones acreditadas de derechos humanos para que puedan examinar la situación sobre el terreno, lo que crearía las condiciones para un desarrollo económico y social de la región de conformidad con las prioridades y los proyectos convenidos.

Al adoptar este plan e instar a la comunidad albanesa de los municipios de Bujanovac, Medvedja y Presevo a que participe en las negociaciones, el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia ha hecho un compromiso decisivo de resolver la crisis por medios pacíficos y democráticos. Apreciamos sobremanera el apoyo de la comunidad internacional a este enfoque.

Corresponde ahora a la comunidad de origen albanés demostrar si realmente está dispuesta a aceptar el plan. Subrayamos que es necesario comenzar un diálogo sin más demora porque la solución de la crisis no se debe aplazar. Con el paso del tiempo, cada vez será menos posible resolver la crisis en una forma pacífica y diplomática. Si ello no se logra, la responsabilidad corresponderá a los miembros de la comunidad de origen albanés de Serbia meridional, lo que debe tomar en cuenta la comunidad internacional. La República Federativa de Yugoslavia y la República de Serbia no pueden ser infinitamente pacientes, porque mantener la situación tal cual está o el statu quo es totalmente inaceptable.

El Presidente (*habla en árabe*): Doy la palabra al Sr. Guéhenno para que responda a las preguntas y los comentarios formulados.

Sr. Guéhenno (habla en inglés): Transmitiré al Representante Especial Sr. Hans Haekkerup y a su personal el apoyo expresado alrededor de esta mesa a sus esfuerzos.

Quisiera responder a una pregunta concreta en materia de seguridad, formulada por el representante del Reino Unido, en particular, en cuanto a la designación de jueces internacionales.

El establecimiento de un sistema judicial en Kosovo que realmente fomente la confianza entre las distintas comunidades es un cimiento fundamental. Es la piedra angular de una paz estable en esa parte del mundo. Hemos visto que los jueces internacionales son muy útiles al respecto, no sólo porque crean una imagen de imparcialidad y ayudan a consolidar esa imagen, sino también porque facilitan que los jueces locales que desean ser imparciales lo sean y ayudan también a que resistan las presiones que pueden ejercerse sobre ellos.

A ese respecto, hemos aumentado el número de jueces internacionales. En diciembre del año pasado había sólo 10 jueces y 3 fiscales internacionales. Como dije en mi información, ahora tenemos 12 jueces y 5 fiscales, lo que significa que podemos cubrir las cinco regiones de Kosovo con una presencia internacional en el poder judicial, lo que es muy importante.

Seguiremos deliberando con la Misión para ver si podemos aumentar la presencia de la justicia internacional, ya que es preciso mantener un delicado equilibrio entre la habilitación de la justicia local y la presencia internacional. Ese equilibrio es realmente muy delicado. No obstante, seguiremos analizando la cuestión con la Misión para ver si podemos hacer mejoras y seguir adelante. Agradeceríamos que los Estados Miembros colaborasen proporcionándonos jueces, ya que conseguirlos es una tarea muy difícil. Agradecemos profundamente a todos los países que han aportado jueces internacionales para Kosovo.

El Presidente (*habla en árabe*): Agradezco al Sr. Guéhenno las aclaraciones que nos ha proporcionado.

No hay más oradores inscritos en mi lista.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 13.25 horas.